

Minna no Nihongo

みんなの日本語
初級Ⅱ 第2版



しよ きゆう よ
初級で読めるトピック25

牧野昭子・澤田幸子・重川明美

田中よね・水野マリ子 [著]

スリーイーネットワーク

みんなの日本語

初級Ⅱ 第2版

Minna no Nihongo

初級しよ きゅうで読めるトピック25

牧野昭子・澤田幸子・重川明美
田中よね・水野マリ子〔著〕

スリーイーネットワーク

© 2001 by MAKINO Akiko, SAWADA Sachiko, SHIGEKAWA Akemi, TANAKA Yone, and MIZUNO Mariko

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

Published by 3A Corporation.
Trusty Kojimachi Bldg., 2F, 4, Kojimachi 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083,
Japan

ISBN978-4-88319-712-5 C0081

First published 2001
Second Edition 2016
Printed in Japan

はじめに

わたしたちは日頃から文字や表示などを「読む」ことによって様々な情報を得ています。また、ことばを学習する際には、学習した内容を音声だけでなく文字で確かめることによって、より理解を深め、記憶を助け、効率的に学習することができます。このように、「読む」ことはたいへん重要な活動です。

日本語の表記には漢字、ひらがな、かたかなの3種類の文字が使われているため、「読む」ことは難しいと感じ、消極的になっている方も多いでしょう。しかし、学習のごく初級の段階から「読む」練習を始めれば、次第に慣れてきます。また、読解が学習の中心となる中級以降の学習にもスムーズに入っていくことができます。

この本は、「読む」ことに慣れ、「読む」楽しさを味わうことを目指して作りました。読み物の種類も、物語、解説文、メール、インタビュー、クイズ、アンケート、レシピ、俳句など様々なタイプの読み物を揃え、トピックも幅広く集めました。

この本は『みんなの日本語 初級Ⅱ』の各課に対応しており、その学習項目に準拠して作ってあります。『みんなの日本語 初級Ⅱ』で学習していない語彙は別冊に訳を載せました。ほかの教科書で勉強している方ももちろん使えますので、「学習項目一覧」を参考に適切な読み物を選んでください。

この本を活用して、「読む」おもしろさ、楽しさを経験してください。

2001年4月 著者一同
ねん がつ ちよしゃいちどう

本書は『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版 本冊』の発行に伴い、語彙・文型の見直しを行い、第2版として発行するものです。

スリーエーネットワーク

この本の使い方

ほん つか かた

この本は、「本文」「プラスアルファ」で構成されています。

・本文

『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版』の第26課～第50課に対応しており、その学習項目に準拠した内容になっています。

1. まずタイトル（題）を読んで、何について書かれているか考えてみます。
2. 全体の文章を読みます。わからないことばがあったら、ことばの翻訳（別冊）を見てください。少しぐらいわからないところがあっても、気にしないで最後まで読みましょう。
3. 問題Ⅰをやり、解答（別冊）で答えを確かめます。まちがっていたら、もう一度読み直します。
4. さらに問題Ⅱの指示に従って、いろいろな活動をしてみましょう。
5. 読み物の内容をより深く理解するために資料がついているものもありますので、参考にしてください。

・プラスアルファ

第26、30、31、32、33、35、38、39、40、42、44、45、46、47、49、50課には本文のほかにプラスアルファのページがついています。メモ、データ、クイズ、アンケート、レシピ、俳句、あいさつ状などいろいろあります。余裕があったら、チャレンジしてみましょう。

Foreword

By means of reading letters, words and sentences, we acquire various types of information. Moreover, when learning new words, the process of studying not only includes confirming the pronunciation and meaning of those words, but can also involve aiding people to cultivate a greater understanding of the words, improving their memory, and even helping them study more efficiently. For all these reasons, reading is an extremely important activity.

Because Japanese writing is made up of three types of letters — kanji, hiragana and katakana — reading Japanese can seem difficult, and many people want to give up before they have even begun. However, if you start practicing reading from the very beginning of your Japanese studies, you will gradually become used to it. It will also help you to smoothly advance to the intermediate level, at which stage much more emphasis is placed on reading comprehension.

This book has been made with the aim of allowing people not only to become used to reading Japanese but also to enjoy it. With this in mind, a great number of topics as well as a variety of reading materials, ranging from stories, explanations, e-mail and interviews to quizzes, questionnaires, recipes and haiku, have been included in the book.

The book closely follows the material in the individual lessons of *Minna no Nihongo II*. Any words not found in *Minna no Nihongo II* can be located in the Vocabulary List at the back of the book. This book can also be used by students using other textbooks. Simply refer to the study items list to find the most appropriate reading material.

We hope that by using this book reading Japanese will become an interesting and enjoyable experience for everyone.

The authors
April 2001

With the publication of *Minna no Nihongo Shokyu II Second Edition Main Text*, the vocabulary and grammar in this book have been revised and the book now published as a Second Edition.

3A Corporation

How to use this book

This book is made up of two main parts: Main Text and Plus Alpha.

- **Main Text**

Corresponding to Chapters 26 to 50 of *Minna no Nihongo Shokyu II Second Edition*, the Main Text covers all the items to be learned in those lessons. Use this part of the book in the following manner:

1. First of all, read the title and think about what the passage concerns.
2. Read the main body of the text. If there are any words you do not understand, look them up in the attached Vocabulary List. Even if there are parts you do not understand, try to read to the end of the text.
3. Do Exercise I and check your answers in the attached Answer Book. If you find you have made a mistake, try to do the exercise in question again.
4. Following the instructions, do the activities outlined in Exercise II.
5. Some data accompany the reading passages to help you completely understand the contents. Be sure to refer to this material.

- **Plus Alpha**

In Chapters 26, 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49, and 50, there is also a Plus Alpha page. Here you will find various types of reading material such as memos, data, quizzes, questionnaires, recipes, haiku, greeting cards, etc. If you have the time, please try these.

Kata Pengantar

Kita selalu mendapatkan berbagai informasi dengan “membaca” huruf, petunjuk dan lain-lain. Kemudian ketika mempelajari bahasa dengan mengkonfirmasi isi yang telah dipelajari tidak hanya dengan suara, tetapi juga dengan huruf-huruf, memperdalam pengertian, membantu ingatan, dan akhirnya bisa mempelajarinya secara efektif. Dengan demikian “membaca” adalah kegiatan yang sangat penting.

Untuk menulis bahasa Jepang dipakai tiga jenis huruf yaitu *Kanji*, *Hiragana*, dan *Katakana*. Oleh karena itu tidak sedikit orang yang merasa bahwa “membaca” adalah hal sulit dan menjadi pasif. Tetapi jika sejak pertama kali belajar memulai latihan “membaca”, maka sedikit demi sedikit akan menjadi terbiasa. Kemudian pelajar juga dapat melanjutkan dengan lancar ke tingkat menengah dan lanjutan, dimana membaca adalah sebagai pusat pelajaran.

Buku ini disusun agar pelajar terbiasa dengan “membaca” dan menikmati senangnya “membaca”. Terdapat jenis bacaan mulai dari cerita, ulasan, *e-mail*, interviu, kuis, angket, resep, *Haiku* dan lain-lain yang disajikan dalam bacaan, topiknya juga dikumpulkan secara luas.

Buku ini berhubungan dengan setiap pelajaran “Minna no Nihongo Tingkat Dasar II” dan berdasarkan atas poin-poin pelajarannya. Kosakata yang tidak dipelajari pada “Minna no Nihongo Tingkat Dasar II” dimuat di dalam buku terjemahan. Bagi orang-orang yang mempelajari dengan buku lain tentu saja dapat menggunakan maka pilihlah bacaan yang tepat sambil mereferensikan “Lampiran Poin Pelajaran”.

Silakan menggunakan buku ini agar menikmati pengalaman “membaca” yang menyenangkan.

Penulis
April 2001

Buku ini sesuai dengan terbitnya “Buku Induk Minna no Nihongo Tingkat Dasar II Versi 2”, mengevaluasi kosakata dan pola kalimat kemudian menerbitkan sebagai versi 2.

3A Corporation

Cara Penggunaan Buku Ini

Buku ini terdiri dari “Teks” dan “Latihan Tambahan”.

· Teks

Isinya disesuaikan dengan Pelajaran 26 sampai Pelajaran 50 dari “Minna no Nihongo Tingkat Dasar II Versi 2”, yang berdasarkan atas isi dari poin-poin pelajaran tersebut.

1. Pertama-tama membaca judul, kemudian memikirkan apa yang ditulis.
2. Membaca keseluruhan. Jika terdapat hal yang kurang mengerti, silakan lihat terjemahan kata (Lampiran). Tidak perlu dipikirkan jika ada hal yang sedikit kurang mengerti, tetapi bacalah sampai akhir.
3. Mengerjakan Latihan I, kemudian mengecek jawaban pada kunci jawaban (Lampiran). Jika salah, bacalah sekali lagi.
4. Selanjutnya mengikuti petunjuk Latihan II, dan lakukanlah berbagai aktifitas.
5. Silakan gunakan data yang terdapat untuk memahami isi bacaan lebih dalam.

· Latihan Tambahan

Selain Teks, pada Pelajaran 26, 30, 31, 32, 33, 35, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 49 dan 50 disajikan halaman untuk Latihan Tambahan. Isinya adalah berbagai catatan, data, kuis, angket, resep, *Haiku*, kartu ucapan salam dan lain-lain. Silakan coba jika sanggup.

คำนำ

“การอ่าน” สิ่งต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นตัวอักษร คำศัพท์ หรือประโยค ทำให้เราได้รับข้อมูลข่าวสารต่าง ๆ เสมอ การเรียนคำศัพท์ไม่ใช่แค่เรียนการออกเสียงเท่านั้น แต่การเรียนโดยทำความเข้าใจความหมาย จะช่วยให้เข้าใจคำศัพท์นั้นได้ลึกซึ้งขึ้น ช่วยพัฒนาความจำ และส่งผลให้การเรียนเกิดประสิทธิภาพ ด้วยเหตุนี้ การอ่านจึงเป็นทักษะที่สำคัญอย่างยิ่งในการเรียน

เนื่องจากระบบการเขียนภาษาญี่ปุ่นใช้ตัวอักษรถึง 3 ประเภท คือ คันจิ ฮิรางานะ และคาตากานะ จึงอาจมีผู้เรียนหลายท่านรู้สึกว่าการอ่านภาษาญี่ปุ่นเป็นเรื่องยากและรู้สึกท้อถอย แต่หากเริ่มฝึกฝนการอ่านตั้งแต่เนิ่น ๆ ในการเรียนระดับต้น ก็จะค่อย ๆ คืบคลานกับการอ่านมากขึ้นเรื่อย ๆ ยิ่งไปกว่านั้น เมื่อผู้เรียนจะปรับระดับการเรียนไปสู่ระดับที่สูงขึ้นซึ่งเน้นการอ่านทำความเข้าใจเป็นหลัก การฝึกฝนการอ่านตั้งแต่เนิ่น ๆ ก็จะช่วยให้การเรียนต่อในระดับที่สูงขึ้นเป็นไปอย่างราบรื่นด้วย

แบบเรียนเล่มนี้เขียนขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เรียนคุ้นเคยและรู้สึกสนุกสนานกับการอ่าน ผู้เรียนจะได้ฝึกอ่านบทอ่านหลากหลายประเภทซึ่งครอบคลุมหลายหัวข้อ เช่น นิทาน คำอธิบายสิ่งต่าง ๆ อีเมล บทสัมภาษณ์ คิวช แบบสอบถาม สูตรอาหาร กลอนไฮกุ เป็นต้น

แบบเรียนเล่มนี้สอดคล้องกับเนื้อหาแต่ละบทในตำรา Minna no Nihongo Shokyu II ผู้เรียนสามารถค้นหาคำศัพท์ที่ไม่ปรากฏในตำรา Minna no Nihongo Shokyu II ได้จาก ‘คำแปลคำศัพท์’ ซึ่งพิมพ์เป็นเล่มแยกอยู่ท้ายเล่ม ผู้เรียนที่เรียนภาษาญี่ปุ่นโดยใช้ตำราอื่นก็สามารถใช้แบบเรียนเล่มนี้ประกอบการเรียนได้โดยเลือกบทอ่านที่เหมาะสมจาก ‘ตารางสรุปหัวข้อ ที่ศึกษา’

ขอให้ทุกท่านได้รับประสบการณ์ที่สนุกสนานและเพลิดเพลินจากการอ่านภาษาญี่ปุ่นในแบบเรียนเล่มนี้

คณะผู้เขียน

เมษายน 2001

แบบเรียนเล่มนี้เป็นฉบับปรับปรุง โดยจัดพิมพ์ควบคู่กับตำรา Minna no Nihongo Shokyu II Second Edition Main Text คำศัพท์และรูปประโยคในแบบเรียนเล่มนี้ได้รับการปรับปรุงแก้ไขแล้ว

3A Corporation